PEREL TOOLS

5021-1

JACK STANDS 2T (2 PIECES)

CHANDELLES RABATTABLES 2T (2 PIÈCES)

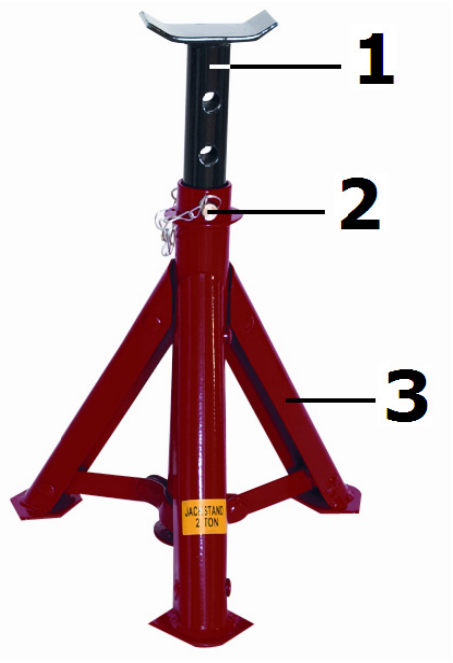
INKLAPBARE ASSTEUNEN 2T (2 STUKS)

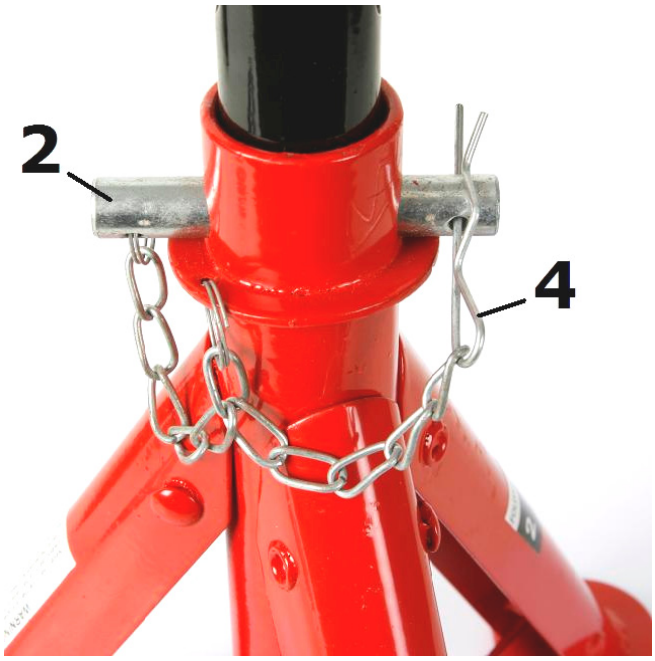
TRÍPODES PLEGABLES 2T (2 uds.)

2 EINKLAPPBARE STÜTZEN 2T

2 GARRAS DE LEVANTAMENTO REBATÍVEIS 2T

USER MANUAL	3
NOTICE D'EMPLOI	4
GEBRUIKERSHANDLEIDING	6
MANUAL DEL USUARIO	8
BEDIENUNGSANLEITUNG	10
MANUAL DO UTILIZADOR	11





1	post + saddle
2	clevis pin

3	base with 3 foldable feet
4	hairpin cotter pin

1	tige de support + selle
2	axe de verrouillage

3	base dépliable
4	goupille

1	kolom + zadel
2	borgpen

3	opvouwbaar frame
4	vergrendelpen

1	columna + silla
2	eje de bloqueo

3	base plegable
4	pin de bloqueo

1	Pfosten + Sattel
2	Gabelbolzen

3	zusammenklappbare Basis
4	Verriegelungspin

1	coluna + suporte
2	barra de bloqueio

3	base dobrável
4	arame de bloqueio

© **COPYRIGHT NOTICE**
This manual is copyrighted. The copyright to this manual is owned by Velleman nv. All worldwide rights reserved. No part of this manual may be copied, reproduced, translated or reduced to any electronic medium or otherwise without the prior written consent of the copyright holder.

© **DROITS D'AUTEUR**
SA Velleman est l'ayant droit des droits d'auteur pour cette notice.
Tous droits mondiaux réservés. Toute reproduction, traduction, copie ou diffusion, intégrale ou partielle, du contenu de cette notice par quelque procédé ou sur tout support électronique que se soit est interdite sans l'accord préalable écrit de l'ayant droit.

© **AUTEURSRECHT**
Velleman nv heeft het auteursrecht voor deze handleiding.
Alle wereldwijde rechten voorbehouden. Het is niet toegestaan om deze handleiding of gedeelten ervan over te nemen, te kopiëren, te vertalen, te bewerken en op te slaan op een elektronisch medium zonder voorafgaande schriftelijke toestemming van de rechthebbende.

© **DERECHOS DE AUTOR**
Velleman NV dispone de los derechos de autor para este manual del usuario.
Todos los derechos mundiales reservados. Está estrictamente prohibido reproducir, traducir, copiar, editar y guardar este manual del usuario o partes de ello sin previo permiso escrito del derecho habiente.

© **URHEBERRECHT**
Velleman NV besitzt das Urheberrecht für diese Bedienungsanleitung.
Alle weltweiten Rechte vorbehalten. Ohne vorherige schriftliche Genehmigung des Urhebers ist es nicht gestattet, diese Bedienungsanleitung ganz oder in Teilen zu reproduzieren, zu kopieren, zu übersetzen, zu bearbeiten oder zu speichern.

© **DIREITOS DE AUTOR**
A Velleman NV detem os direitos de autor deste manual do utilizador.
Todos os direitos mundiais reservados. É estrictamente proíbido reproduzir, traduzir, copiar, editar e gravar este manual do utilizador ou partes deste sem prévia autorização escrita por parte da detentora dos direitos.

User manual

1. Introduction

Thank you for choosing Perel!
Anyone using this device must fully read and understand this manual and comply with all safety regulations described in it.
If the device was damaged in transit, do not install or use it and contact your dealer.

2. Safety Instructions

	Keep the device out of reach of children and unauthorized users. Do not let them enter the working area during use.
	Keep hand and fingers away from hinges, joints and moving parts at all times.
	Only use the jack stands on a flat and steady surface that is capable of supporting the weight of the jack stands and its load. **Never** use the stands on a slope or exceed the indicated load limit.
	Inspect the device for damage before each use. **Do not use** when damage (broken, bent, cracked parts) is noticed. Contact your local dealer for spare parts. Only use original spare part. When the jack stand was subjected to a shock load, stop using it and contact your local dealer for inspection.
	Only use the jack stand on vehicles of which the supporting points on frame and/or underbody are compatible with the saddle of the jack stand. Check the user manual that came with the vehicle to determine location and type of supporting points. Incompatibility may cause structural damage to vehicle and/or jack stand.
	Do not use the jack stand without the clevis pin securely in place. Always insert the hairpin cotter pin in the clevis pin before using the stand.
	Always use a single pair of jack stands with the same specifications and make sure the centre of gravity is in between the stands. Be extremely careful when using on 3 wheeled vehicles. **Do not** use the jack stands for continuous support e.g. to level a trailer, camper, building structure….
	Do not attempt to move the vehicle and **never** enter or climb on the vehicle while it is supported by the jack stands.
	Always chock wheels that are in contact with the floor **in both directions**.
	Make sure the area under the vehicle is clear before lowering.
	All modifications of the device are forbidden for safety reasons. Damage caused by user modifications to the device is not covered by the warranty.

3. General Guidelines

Refer to the **Velleman® Service and Quality Warranty** on the last pages of this manual.

- Familiarise yourself with the functions of the device before actually using it.
- Only use the device for its intended purpose. Using the device in an unauthorised way will void the warranty.
- Damage caused by disregard of certain guidelines in this manual is not covered by the warranty and the dealer will not accept responsibility for any ensuing defects or problems.
- Keep this manual for future reference.

4. Use

	Always comply with the safety instructions as described in §2. **Failure to do so may result in severe injury or death.**

- Unfold the feet of the base **[3]**.
- Insert the post **[1]** into the base **[3]**.
- Line up the holes in the base and the post at the appropriate height and insert the clevis pin **[2]**. **Never** use the jack with the clevis pin resting on top of the base and **always** set both stands to the same height!
- Secure the clevis pin **[2]** with the hairpin cotter pin **[4]**.
- Repeat above procedure for the second stand. The second stand **must** be set to the same height as the first.
- Lift the vehicle by means of a suitable jack.
- Locate the supporting points of the vehicle (refer to the vehicles' owners manual) and make sure they are compatible with the saddle of the jack stand. **Do not** use the jack stand if saddle and supporting points are not compatible to avoid structural damage to vehicle and/or stand.
- Position the jack stands under the vehicle, saddles lined up with supporting points. All supports of the stand must make full contact with the surface. **Make sure** the surface is strong enough to carry the weight of the stand and its load; **never** use the stands on a slope.
- Slowly lower the vehicle onto the jack stands. Check again to make sure that they are positioned correctly before completely lowering the vehicle.
- Remove the jack.
- Gently rock the vehicle in all directions to make sure the vehicle is stable and jack stands are applied correctly.
- When finished working clear the area under the vehicle and lift the vehicle with a suitable jack so the jack stands can be removed.
- Lower the vehicle onto its wheels.

5. Care and maintenance

- Keep the jack stand clean and keep all moving parts well lubricated. Remove excessive grease and dirt from the outside.

6. Technical specifications

height	275 – 320 - 365mm (±5mm)
capacity	2 tonnes
weight	±1.6kg (each)

Use this device with original accessories only. Velleman nv cannot be held responsible in the event of damage or injury resulted from (incorrect) use of this device. For more info concerning this product, please visit our website www.perel.eu. The information in this manual is subject to change without prior notice.

NOTICE D'EMPLOI

1. Introduction

Nous vous remercions de votre achat !
Toute personne utilisant cet appareil doit impérativement lire cette notice au préalable et suivre les instructions dans celle-ci.
Si l'appareil a été endommagé pendant le transport, ne pas l'installer et consulter votre revendeur.

2. Consignes de sécurité

	Garder hors de la portée des enfants et des personnes non autorisées. Interdire l'accès à la pièce où le cric est utilisé.
	Maintenir mains et doigts à l'écart de toute partie mobile.

	N'utiliser les chandelles que sur une surface stable capable de supporter le poids des chandelles et de sa charge. Ne jamais utiliser les chandelles sur une pente ni les surcharger.
	Inspecter les chandelles avant chaque utilisation. Ne pas utiliser une chandelle présentant des endommagements visibles. Contacter votre revendeur pour commander des pièces de rechange et n'utiliser que des pièces de rechange d'origine. Ne pas utiliser les chandelles après un impacte trop violent. Contacter votre revendeur pour le soumettre à une inspection approfondie.
	N'utiliser les chandelles que sur un véhicule ayant un point de maintien compatible avec la selle des chandelles. Se référer à la notice du véhicule pour déterminer l'emplacement et le type du point de maintien. Une incompatibilité peut endommager le véhicule et/ou les chandelles.
	Ne pas utiliser une chandelle sans que l'axe de verrouillage soit dûment inséré. Toujours insérer la goupille dans l'axe avant l'utilisation de la chandelle.
	Toujours utiliser les chandelles par paire. S'assurer qu'elles aient les mêmes spécifications et que le centre de gravité se situe exactement au centre entre les chandelles. Procéder avec précaution en utilisant des chandelles sur des véhicules à trois roues. Ne pas utiliser les chandelles pour un maintien continu (p.ex. maintien d'une caravane).
	Ne pas déplacer le véhicule et ne jamais entrer dans le véhicule lorsqu'il est placé sur les chandelles.
	Toujours caler l'avant et l'arrière des roues ayant contact avec le sol.
	Veiller à ce que la surface sous le véhicule soit libre avant de baisser le véhicule.
	Toute modification de l'appareil est interdite pour des raisons de sécurité. Les dommages occasionnés par des modifications à l'appareil par le client, ne tombent pas sous la garantie.

3. Directives générales

Se reporter à la **garantie de service et de qualité Velleman®** en fin de notice.

- Se familiariser avec le fonctionnement de l'appareil avant de l'utiliser.
- N'utiliser le cric qu'à sa fonction prévue. Un usage impropre annule d'office la garantie.
- La garantie ne s'applique pas aux dommages survenus en négligeant certaines directives de cette notice et votre revendeur déclinera toute responsabilité pour les problèmes et les défauts qui en résultent.
- Conserver cette notice pour toute référence ultérieure.

4. Emploi

	Suivre les consignes de sécurité décrite au chapitre §2. **Le non-respect des consignes de sécurité peut causer des blessures ou entraîner la mort.**

- Déplier la base **[3]**.
- Insérer la tige de support **[1]** dans la base **[3]**.
- Aligner les trous dans la base et la tige, choisir l'hauteur de la tige et insérer l'axe de verrouillage **[2]**. L'axe de verrouillage doit **impérativement** être inséré dans l'orifice prévu à cet effet.
- Verrouiller l'axe **[2]** avec la goupille **[4]**.
- Répéter cette procédure pour la deuxième chandelle. Choisir la même hauteur pour les deux chandelles !
- Soulever le véhicule à l'aide d'un cric adapté.
- Localiser les points de maintien du véhicule (se référer à la notice du véhicule) et veiller à ce que la selle des chandelles soit compatible avec le point de maintien. Ne pas utiliser des chandelles non adaptées aux points de maintien. Une incompatibilité peut endommager le véhicule et/ou les chandelles.

- Placer les chandelles sous le véhicule, la selle de chaque chandelle alignée avec son point de maintien. Veiller à ce que la chandelle soit fixement posée sur le sol dur et plat, et à ce que le sol puisse supporter le poids des chandelles et de la charge.
- Abaisser légèrement le véhicule tout en vérifiant que les chandelles soient dûment positionnées. Enfin, abaisser le véhicule jusqu'à ce que repose entièrement sur les chandelles.
- Retirer le cric.
- Vérifier que le véhicule soit fixement posé sur les chandelles en le bougeant délicatement.
- Pour retirer le véhicule des chandelles, libérer la surface sous le véhicule et soulever légèrement le véhicule avec le cric. Retirer les chandelles.
- Abaisser entièrement le véhicule et retirer le cric.

5. Entretien

- Veiller à maintenir les chandelles propres et suffisamment lubrifiées. Nettoyer graisse et saleté excessives.

6. Spécifications techniques

hauteur	275 – 320 – 365 mm (±5 mm)
capacité	2 tonnes
poids	± 1,6 kg (par unité)

N'employer cet appareil qu'avec des accessoires d'origine. SA Velleman ne sera aucunement responsable de dommages ou lésions survenus à un usage (incorrect) de cet appareil. Pour plus d'information concernant cet article et la dernière version de cette notice, visitez notre site web www.perel.eu. Toutes les informations présentées dans cette notice peuvent être modifiées sans notification préalable.

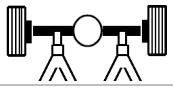
GEBRUIKERSHANDLEIDING

1. Inleiding

Dank u voor uw aankoop!
Lees deze handleiding grondig voor u het toestel in gebruik neemt. Volg nauwkeurig de veiligheidsvoorschriften.
Werd het toestel beschadigd tijdens het transport, installeer het dan niet en raadpleeg uw dealer.

2. Veiligheidsinstructies

	Houd buiten het bereik van kinderen en onbevoegden. Ontzeg onbevoegden de toegang tot de werkplaats waar dit toestel gebruikt wordt.
	Houd handen en vingers weg van bewegende onderdelen.
	Gebruik de assteunen enkel op een effen en stabiel oppervlak dat het gewicht van de assteunen en de last kan dragen. Overschrijd de maximaal toegelaten last nooit. Plaats de assteunen nooit op een hellend oppervlak.
	Ga voor elk gebruik na of de assteunen geen beschadiging vertonen. Gebruik geen assteunen met zichtbare schade. Contacteer uw verdeler voor reserveaccessoires. Gebruik enkel originele accessoires. Gebruik geen assteunen nadat deze aan een hevige schok blootgesteld werden. Contacteer uw verdeler voor een grondige controle.
	Gebruik de assteunen enkel op voertuigen waarvan het steunpunt past op het zadel van de assteunen. Raadpleeg hiervoor de handleiding van uw voertuig. Indien steunpunt en zadel niet op elkaar passen, kan dit de assteunen en ook uw voertuig ernstig beschadigen.
	Gebruik de assteun niet zonder borgpen. Plaats ook de vergrendelpen in de borgpen alvorens de assteun te gebruiken.
	Gebruik altijd een enkel paar assteunen met dezelfde eigenschappen. Zorg ervoor dat het zwaartepunt exact in het midden tussen de assteunen ligt. Wees voorzichtig

	indien u deze assteunen gebruikt onder een driewielig voertuig. Gebruik deze assteunen niet om een last continu te ondersteunen (bv. camper).
	Verplaats geen voertuig of kruip niet in het voertuig dat door deze assteunen ondersteund is.
	Plaats een wielblokje vooraan en achteraan elk wiel dat contact heeft met de grond.
	Maak het oppervlak onderaan het voertuig vrij alvorens het voertuig te laten zakken.
	Om veiligheidsredenen mag de gebruiker geen wijzigingen aanbrengen aan het toestel. Schade door wijzigingen die de gebruiker heeft aangebracht aan het toestel vallen niet onder de garantie.

3. Algemene richtlijnen

Raadpleeg de **Velleman® service- en kwaliteitsgarantie** achteraan de handleiding.

- Leer eerst de functies van het toestel kennen voor u het gaat gebruiken.
- Gebruik het toestel enkel waarvoor het gemaakt is. Bij onoordeelkundig gebruik vervalt de garantie.
- De garantie geldt niet voor schade door het negeren van bepaalde richtlijnen in deze handleiding en uw dealer zal de verantwoordelijkheid afwijzen voor defecten of problemen die hier rechtstreeks verband mee houden.
- Bewaar deze handleiding voor verdere raadpleging.

4. Gebruik

Leef de veiligheidsinstructies zoals beschreven in §2 zorgvuldig na.
Het verwaarlozen van de veiligheidsinstructies kan blessures of de dood veroorzaken.

- Vouw het frame **[3]** open.
- Plaats de kolom **[1]** in het frame **[3]**.
- Stel de hoogte van de kolom in en zet de kolom vast met de borgpen **[2]**. U mag de kolom nooit vastzetten door de borgpen bovenaan het frame in de borgpen te zetten.
- Vergrendel de borgpen **[2]** met de vergrendelpen **[4]**.
- Herhaal deze procedure voor de tweede assteun. Stel de kolom van beide assteunen op dezelfde hoogte in!
- Hef het voertuig met de geschikte krik.
- Zoek de steunpunten van het voertuig (raadpleeg hiervoor de handleiding van het voertuig) en zorg dat ze op het zadel van de assteunen passen. Gebruik de assteunen niet indien steunpunt en zadel niet op elkaar passen. Indien steunpunt en zadel niet op elkaar passen, kan dit de assteun en ook uw voertuig ernstig beschadigen.
- Plaats de assteunen onder het voertuig, het zadel van elke assteun onmiddellijk onder zijn steunpunt. Zorg ervoor dat de assteunen op een hard en egaal oppervlak staan, en dat dit oppervlak het gewicht van de assteunen en de last kan dragen.
- Laat het voertuig langzaam zakken en ga na of de assteunen nog altijd onmiddellijk onder elk steunpunt staan. Laat het voertuig volledig op de assteunen zakken.
- Verwijder de krik.
- Controleer of het voertuig stevig op de assteunen staat door het voertuig voorzichtig heen en weer te schommelen.
- Maak na de werkzaamheden het oppervlak onderaan het voertuig vrij, hef het voertuig lichtjes met de krik en verwijder de assteunen.
- Laat het voertuig volledig zakken en verwijder de krik.

5. Onderhoud

- Maak de assteunen schoon alvorens ze op te bergen en zorg ervoor dat ze voldoende gesmeerd is. Verwijder overtollig vet en vuil.

6. Technische specificaties

hoogte	275 – 320 – 365 mm (± 5 mm)
hefvermogen	2 ton
gewicht	± 1,6 kg (elk)

Gebruik dit toestel enkel met originele accessoires. Velleman nv is niet aansprakelijk voor schade of kwetsuren bij (verkeerd) gebruik van dit toestel. Voor meer informatie over dit product en de laatste versie van deze handleiding, zie www.perel.eu. De informatie in deze handleiding kan te allen tijde worden gewijzigd zonder voorafgaande kennisgeving.

MANUAL DEL USUARIO

1. Introducción

¡Gracias por haber comprado el **5021-1**!
Lea atentamente las instrucciones del manual antes de usarlo.
Si el aparato ha sufrido algún daño en el transporte no lo instale y póngase en contacto con su distribuidor.

2. Instrucciones de seguridad

	Mantenga el aparato lejos del alcance de personas no capacitadas y niños. Prohíba el acceso al lugar donde está utilizando el aparato.
	Mantenga las manos y los dedos lejos del alcance de cualquier parte móvil.
	Utilice el aparato sólo en una superficie estable capaz de soportar el peso del aparato y su carga. Nunca utilice los trípodes en una pendiente ni sobrecárguelos.
	Controle el aparato antes de cada uso. No utilice un aparato dañado. Contacte con su distribuidor si necesita piezas de recambio. Utilice sólo piezas de recambio originales. No utilice el aparato después de un impacto demasiado violento. Contacte con su distribuidor para hacerlo controlar minuciosamente.
	Utilice los trípodes sólo para vehículos con un punto de apoyo compatible con la sella de los trípodes. Véase el manual del usuario del vehículo para determinar el emplazamiento y el tipo del punto de apoyo. Una incompatibilidad puede dañar el vehículo y/o los trípodes.
	No utilice un trípode sin que el eje de bloqueo esté introducido de manera correcta. Introduzca siempre el pin de bloqueo en el eje antes de utilizar el trípode.
	Utilice siempre los trípodes por par. Asegúrese de que tengan las mismas especificaciones y que el centro de gravedad se sitúe exactamente en el centro entre los trípodes. Sea cuidadoso al utilizar los trípodes en vehículos con tres ruedas. No utilice los trípodes para un soporte continuo (p.ej. soportar una caravana).
	No desplace el vehicule y nunca entre en el vehículo si está soportado por los trípodes.
	Bloquee siempre la parte delantera y trasera de las ruedas que están en contacto con el suelo.
	Asegúrese de que la superficie debajo del vehículo esté libre antes de bajar el vehículo.
	Por razones de seguridad, las modificaciones no autorizadas del aparato están prohibidas. Los daños causados por modificaciones no autorizadas, no están cubiertos por la garantía.

3. Normas generales

Véase la **Garantía de servicio y calidad Velleman®** al final de este manual del usuario.

- Familiarícese con el funcionamiento del aparato antes de utilizarlo.
- Utilice sólo el aparato para las aplicaciones descritas en este manual. Su uso incorrecto anula la garantía completamente.
- Los daños causados por descuido de las instrucciones de seguridad de este manual invalidarán su garantía y su distribuidor no será responsable de ningún daño u otros problemas resultantes.
- Guarde el manual del usuario para cuando necesite consultarlo.

4. Uso

	Siga las instrucciones del capítulo §2. **El incumplimiento de las instrucciones de seguridad puede causar lesiones o incluso la muerte.**

- Despliegue la base **[3]**.
- Introduzca la columna **[1]** en la base **[3]**.
- Alinee los agujeros de la base y la columna. Seleccione la altura de la columna e introduzca el eje el eje de bloqueo **[2]**. Introduzca el eje de bloqueo **imperativamente** en el orificio adecuado.
- Bloquee el eje **[2]** con el pin de bloqueo **[4]**.
- Repita este procedimiento para el segundo trípode. ¡Seleccione la misma altura para ambos trípodes!
- Levante el vehículo con un gato adecuado.
- Localice los puntos de apoyo del vehículo (véase el manual del usuario del vehículo) y asegúrese de que la sella de los trípodes sea compatible con el punto de apoyo. No utilice los trípodes no si el punto de apoyo y la silla no coinciden. Una incompatibilidad puede dañar el vehículo y/o los trípodes.
- Ponga los trípodes debajo del vehículo, la silla de cada trípode alineado con su punto de soporte. Asegúrese de que el trípode se encuentre firmemente en una superficie dura y plana, y que la superficie pueda soportar el peso de los trípodes y la carga.
- Baje el vehículo ligeramente y controle si los trípodes hayan sido posicionados de manera correcta. Luego, baje el vehículo hasta que estribe completamente en los trípodes.
- Saque el gato.
- Verifique que el vehículo esté firmemente posicionado en los trípodes al moverlo cuidadosamente.
- Para sacar el vehículo de los trípodes, libere la superficie debajo del vehículo y levante el vehículo ligeramente con el gato. Saque los trípodes.
- Baje el vehículo completamente y saque el gato.

5. Mantenimiento

- Asegúrese de que mantenga limpios y suficientemente lubrificados los trípodes. Limpie grasa y suciedad excesivas.

6. Especificaciones

altura	275 – 320 – 365 mm (±5 mm)
capacidad	2 toneladas
peso	± 1,6 kg (por unidad)

Utilice este aparato sólo con los accesorios originales. Velleman NV no será responsable de daños ni lesiones causados por un uso (indebido) de este aparato. Para más información sobre este producto, visite nuestra página web www.perel.eu. Se pueden modificar las especificaciones y el contenido de este manual sin previo aviso.

BEDIENUNGSANLEITUNG

1. Einführung

Wir bedanken uns für den Kauf des **5021-1**!
Lesen Sie diese Bedienungsanleitung vor Inbetriebnahme sorgfältig durch. Überprüfen Sie, ob Transportschäden vorliegen. Sollte dies der Fall sein, verwenden Sie das Gerät nicht und wenden Sie sich an Ihren Händler.

2. Sicherheitshinweise

	Halten Sie Kinder und Unbefugte vom Gerät fern. Verweigern Sie Unbefugte den Zugang zur Werkstatt, wo Sie das Gerät verwenden.
	Halten Sie Hände und Finger von bewegenden Teilen fern.
	Verwenden Sie die Unterstellböcke nur auf einer ebenen und stabilen Oberfläche, die das Gewicht der Unterstellböcke und der Last tragen kann. Überschreiten Sie nie die maximale Tragfähigkeit. Installieren Sie die Unterstellböcke nie auf einer schieben Ebene.
	Überprüfen Sie vor jedem Gebrauch, ob die Unterstellböcke nicht beschädigt sind. Verwenden Sie keine beschädigten Unterstellböcke. Bestellen Sie eventuelle Ersatzteile bei Ihrem Fachhändler. Verwenden Sie das Gerät nicht, wenn es einer starken Stoßbelastung ausgesetzt worden ist. Für eine gründliche Kontrolle, setzen Sie sich mit Ihrem Händler in Verbindung.
	Verwenden Sie die Unterstellböcke nur für Fahrzeuge, deren Stützpunkt auf dem Sattel passt. Siehe Bedienungsanleitung des Fahrzeuges. Passen Stützpunkt und Sattel nicht aufeinander, dann kann dies die Unterstellböcke und das Fahrzeug ernsthaft beschädigen.
	Verwenden Sie einen Unterstellbock nicht ohne Gabelbolzen. Stecken Sie auch den Verriegelungspin in den Gabelbolzen, bevor Sie den Unterstellbock verwenden.
	Verwenden Sie nur zwei Unterstellböcke mit denselben Eigenschaften. Beachten Sie, dass sich der Schwerpunkt genau in der Mitte zwischen den Unterstellböcken befindet. Seien Sie vorsichtig wenn Sie diese Unterstellböcke unter einem dreirädrigen Fahrzeug verwenden. Verwenden Sie diese Unterstellböcke nicht, um eine Last kontinuierlich zu unterstützen (z.B. Caravan).
	Bewegen Sie nie ein angehobenes Fahrzeug auf den Unterstellböcken oder setzen Sie sich nie in das Fahrzeug.
	Blockieren Sie alle Räder, die Kontakt mit dem Boden haben, immer mit Bremskeilen.
	Beachten Sie, dass sich keine Hindernisse unter dem Fahrzeug befinden, ehe Sie es herablassen.
	Eigenmächtige Veränderungen sind aus Sicherheitsgründen verboten. Bei Schäden verursacht durch eigenmächtige Änderungen erlischt der Garantieanspruch.

3. Allgemeine Richtlinien

Siehe **Velleman® Service- und Qualitätsgarantie** am Ende dieser Bedienungsanleitung.

- Nehmen Sie das Gerät erst in Betrieb, nachdem Sie sich mit seinen Funktionen vertraut gemacht haben.
- Verwenden Sie das Gerät nur für Anwendungen beschrieben in dieser Bedienungsanleitung sonst kann dies zu Schäden am Produkt führen und erlischt der Garantieanspruch.
- Bei Schäden, die durch Nichtbeachtung der Bedienungsanleitung verursacht werden, erlischt der Garantieanspruch. Für daraus resultierende Folgeschäden übernimmt der Hersteller keine Haftung.
- Bewahren Sie diese Bedienungsanleitung für künftige Einsichtnahme auf.

4. Anwendung

Beachten Sie die Sicherheitshinweise (siehe §2).
Die Nichtbeachtung der Sicherheitshinweise kann Verletzungen oder den Tod verursachen.

- Falten Sie die Basis **[3]** auf.
- Stecken Sie den Pfosten **[1]** in die Basis **[3]**.
- Stellen Sie die Höhe des Pfostens ein und befestigen Sie den Pfosten mit dem Gabelbolzen **[2]**. Befestigen Sie den Pfosten nie, indem Sie den Gabelbolzen oben der Basis in den Gabelbolzen stecken.
- Verriegeln Sie den Gabelbolzen **[2]** mit dem Verriegelungspin **[4]**.
- Wiederholen Sie das Verfahren für den zweiten Unterstellbock. Installieren Sie den Pfosten beider Unterstellböcke auf derselben Höhe!
- Heben Sie das Fahrzeug mit dem geeigneten Wagenheber.
- Suchen Sie die Stützpunkte des Fahrzeuges (Siehe Bedienungsanleitung des Fahrzeuges) und beachten Sie, dass diese auf den Sattel der Unterstellböcke passen. Verwenden Sie die Unterstellböcke nicht wenn der Stützpunkt und der Sattel nicht aufeinander passen. Passen Stützpunkt und Sattel nicht aufeinander, dann kann dies die Unterstellböcke und das Fahrzeug ernsthaft beschädigen.
- Positionieren Sie die Unterstellböcke unter das Fahrzeug, den Sattel jedes Unterstellbockes sofort unter den Stützpunkt. Beachten Sie, dass die Unterstellböcke auf einer harten und ebenen Oberfläche stehen, und, dass diese Oberfläche das Gewicht der Unterstellböcke und der Last tragen kann.
- Lassen Sie das Fahrzeug langsam absenken und überprüfen Sie, ob die Unterstellböcke noch immer gut unter den Stützpunkt stehen. Lassen Sie das Fahrzeug völlig auf die Unterstellböcke absenken.
- Entfernen Sie den Wagenheber.
- Überprüfen Sie, ob sich das Fahrzeug auf den Unterstellböcken befindet, indem Sie das Fahrzeug vorsichtig hin und her bewegen.
- Beachten Sie, dass sich keine Hindernisse unter dem Fahrzeug befinden und heben Sie das Fahrzeug ein bisschen an. Entfernen Sie die Unterstellböcke.
- Lassen Sie das Fahrzeug völlig herab und entfernen Sie den Wagenheber.

5. Wartung

- Reinigen Sie die Unterstellböcke, bevor Sie es lagern und beachten Sie, dass diese genügend geschmiert sind. Entfernen Sie Schmutz und Fett.

6. Technische Daten

Höhe	275 – 320 – 365 mm (± 5 mm)
Traglast	2 ton
Gewicht	± 1,6 kg (pro Unterstellbock)

Verwenden Sie dieses Gerät nur mit originellen Zubehörteilen. Velleman NV übernimmt keine Haftung für Schaden oder Verletzungen bei (falscher) Anwendung dieses Gerätes. Für mehr Informationen zu diesem Produkt, siehe www.perel.eu. Alle Änderungen ohne vorherige Ankündigung vorbehalten.

MANUAL DO UTILIZADOR

1. Introdução

Obrigada por ter adquirido o **5021-1**!
Leia atentamente as instruções do manual antes de o utilizar.
Caso o aparelho tenha sofrido algum dano durante o transporte não o instale e entre em contacto com o seu distribuidor.

2. Instruções de segurança

	Mantenha o aparelho fora do alcance de pessoas não capacitadas e crianças. Proíba o acesso ao local onde está a ser utilizado o aparelho.
	Utilize sempre o aparelho numa superfície estável capaz de suportar o peso do aparelho e da carga. Nunca sobrecarregue o macaco.
	Verifique o aparelho antes de cada utilização. Não use um aparelho danificado. Contacte com o seu distribuidor caso necessite de peças de substituição. Utilize apenas peças originais. Não utilize o aparelho após um impacto demasiado violento. Contacte o seu distribuidor para este possa testar o aparelho minuciosamente.
	Utilize o aparelho apenas para veículos com um ponto de levantamento compatível com o encaixe do macado. Consulte o manual do utilizador do veículo para determinar o encaixe e o tipo de ponto de levantamento. Se houver incompatibilidade pode danificar-se o veículo ou o aparelho.
	Utilize o aparelho apenas para levantar o veículo. Após ter levantado o veículo até à altura desejada, segure-o com os dois suportes que podem suportar o peso do veículo. Nunca trabalhe debaixo ou na proximidade de um veículo que está a ser levantado por um macaco. Não use o aparelho para um levantamento contínuo (p.ex. para levantar uma caravana) ou para deslocar um veículo.
	Não desloque o veículo e nunca entre dentro de um veículo que está a ser levantado por um macaco.
	Bloqueie sempre as rodas traseiras e dianteiras que estão em contacto com o chão.
	Certifique-se que a superfície por debaixo do veículo está livre antes de o baixar.
	Por razões de segurança, estão proíbidas quisquer modificações não autorizadas. Os danos causados por modificações não autorizadas, não estão cubertos pela garantia.

3. Normas gerais

Consulte a **Garantia de serviço e qualidade Velleman®** na parte final deste manual do utilizador.

- Familiarize-se com o funcionamento do aparelho antes de o utilizar.
- Utilize o aparelho apenas para as aplicações descritas neste manual. Uma utilização incorrecta anula a garantia completamente.
- Os danos causados pelo não cumprimento das normas de segurança referidas neste manual anulam a garantia completamente e o seu distribuidor não será responsável por qualquer dano ou outros problemas resultantes.
- Guarde o manual do utilizador para sempre que necessitar de o consultar.

4. Utilização

	Siga as instruções do capítulo §2. **O não cumprimento das instruções pode provocar lesões graves ou até a morte.**

- Abra a base **[3]**.
- Introduza a coluna**[1]** na base **[3]**.
- Alinhe a furação da base com a coluna. Seleccione a altura da coluna e introduza a barra de bloqueio **[2]**. Introduza a barra de bloqueio **imperativamente** no orifício adequado.
- Bloqueie a barra **[2]** usando o arame de bloqueio **[4]**.
- Repita este procedimento para o segundo tripé. Seleccione a mesma altura para todos os tripés!
- Levante o veículo com um macaco apropriado.
- Localize os pontos de apoio do veículo (consulte o manual de utilizador do veículo) e verifique se o encaixe do tripé é compatível com o ponto de apoio. Não utilize os tripés se o ponto de apoio e o encaixe não foram compatíveis. Tal incompatibilidade pode danificar o veículo ou os tripés.
- Coloque os tripés debaixo do veículo, e o encaixe de cada tripé alinhado com o ponto de apoio. Certifique-se que o tripé está firmemente fixo numa superfície dura e plana, e que a superfície pode suportar o peso dos tripés e da carga.

- Baixe o veículo ligeiramente e verifique se os tripés estão colocados de forma correcta. De seguida, baixe o veículo até que fique apoiado completamente nos tripés.
- Retire o macaco.
- Verifique se o veículo está devidamente posicionado nos tripés movendo-o cuidadosamente.
- Para retirar o veículo dos tripés, verifique a superfície debaixo do veículo e levante ligeiramente o veículo usando o macaco. Retire os tripés.
- Baixe o veículo completamente e tire o macaco.

5. Manutenção

- Certifique-se que tem sempre os tripés limpos e devidamente lubrificados. Limpe qualquer oleosidade e sujidade excessivas.

6. Especificações

altura	275 – 320 - 365mm (±5mm)
capacidade	2 toneladas
peso	± 1.6 kg (cada)

Utilize este aparelho apenas com os acessórios originais. A Velleman NV não será responsável por quaisquer danos ou lesões causadas pelo uso (indevido) do aparelho. Para mais informação acerca deste produto visite a nossa página www.perel.eu. Podem alterar-se as especificações e o conteúdo deste manual sem aviso prévio.

Velleman® Service and Quality Warranty

Velleman® has over 35 years of experience in the electronics world and distributes its products in more than 85 countries. All our products fulfil strict quality requirements and legal stipulations in the EU. In order to ensure the quality, our products regularly go through an extra quality check, both by an internal quality department and by specialized external organisations. If, all precautionary measures notwithstanding, problems should occur, please make appeal to our warranty (see guarantee conditions).

General Warranty Conditions Concerning Consumer Products (for EU):

• All consumer products are subject to a 24-month warranty on production flaws and defective material as from the original date of purchase.
• Velleman® can decide to replace an article with an equivalent article, or to refund the retail value totally or partially when the complaint is valid and a free repair or replacement of the article is impossible, or if the expenses are out of proportion.
You will be delivered a replacing article or a refund at the value of 100% of the purchase price in case of a flaw occurred in the first year after the date of purchase and delivery, or a replacing article at 50% of the purchase price or a refund at the value of 50% of the retail value in case of a flaw occurred in the second year after the date of purchase and delivery.
• **Not covered by warranty:**
- all direct or indirect damage caused after delivery to the article (e.g. by oxidation, shocks, falls, dust, dirt, humidity...), and by the article, as well as its contents (e.g. data loss), compensation for loss of profits;
- frequently replaced consumable goods, parts or accessories such as batteries, lamps, rubber parts, drive belts... (unlimited list);
- flaws resulting from fire, water damage, lightning, accident, natural disaster, etc. …;
- flaws caused deliberately, negligently or resulting from improper handling, negligent maintenance, abusive use or use contrary to the manufacturer's instructions;
- damage caused by a commercial, professional or collective use of the article (the warranty validity will be reduced to six (6) months when the article is used professionally);
- damage resulting from an inappropriate packing and shipping of the article;
- all damage caused by modification, repair or alteration performed by a third party without written permission by Velleman®.
• Articles to be repaired must be delivered to your Velleman® dealer, solidly packed (preferably in the original packaging), and be completed with the original receipt of purchase and a clear flaw description.
• Hint: In order to save on cost and time, please reread the manual and check if the flaw is caused by obvious causes prior to presenting the article for repair. Note that returning a non-defective article can also involve handling costs.
• Repairs occurring after warranty expiration are subject to shipping costs.
• The above conditions are without prejudice to all commercial warranties.
The above enumeration is subject to modification according to the article (see article's manual).

Velleman® service- en kwaliteitsgarantie

Velleman® heeft ruim 35 jaar ervaring in de elektronicawereld en verdeelt in meer dan 85 landen.
Al onze producten beantwoorden aan strikte kwaliteitseisen en aan de wettelijke bepalingen geldig in de EU. Om de kwaliteit te waarborgen,
ondergaan onze producten op regelmatige tijdstippen een extra kwaliteitscontrole, zowel door onze eigen kwaliteitsafdeling als door externe gespecialiseerde organisaties. Mocht er ondanks deze voorzorgen toch een probleem optreden, dan kunt u steeds een beroep doen op onze waarborg (zie waarborgvoorwaarden).

Algemene waarborgvoorwaarden consumentengoederen (voor Europese Unie):

• Op alle consumentengoederen geldt een garantieperiode van 24 maanden op productie- en materiaalfouten en dit vanaf de oorspronkelijke aankoopdatum.
• Indien de klacht gegrond is en een gratis reparatie of vervanging van een artikel onmogelijk is of indien de kosten hiervoor buiten verhouding zijn, kan Velleman® beslissen het desbetreffende artikel te vervangen door een gelijkwaardig artikel of de aankoopsom van het artikel gedeeltelijk of volledig terug te betalen. In dat geval krijgt u een vervangend product of terugbetaling ter waarde van 100% van de aankoopsom bij ontdekking van een gebrek tot één jaar na aankoop en levering, of een vervangend product tegen 50% van de kostprijs of terugbetaling van 50 % bij ontdekking na één jaar tot 2 jaar.
• **Valt niet onder waarborg:**
- alle rechtstreekse of onrechtstreekse schade na de levering veroorzaakt aan het toestel (bv. door oxidatie, schokken, val, stof, vuil, vocht...), en door het toestel, alsook zijn inhoud (bv. verlies van data), vergoeding voor eventuele winstderving.
- verbruiksgoederen, onderdelen of hulpstukken die regelmatig dienen te worden vervangen, zoals bv. batterijen, lampen, rubberen onderdelen, aandrijfriemen... (onbeperkte lijst).
- defecten ten gevolge van brand, waterschade, bliksem, ongevallen, natuurrampen, enz.
- defecten veroorzaakt door opzet, nalatigheid of door een onoordeelkundige behandeling, slecht onderhoud of abnormaal gebruik of gebruik van het toestel strijdig met de voorschriften van de fabrikant.
- schade ten gevolge van een commercieel, professioneel of collectief gebruik van het apparaat (bij professioneel gebruik wordt de garantieperiode herleid tot 6 maand).
- schade veroorzaakt door onvoldoende bescherming bij transport van het apparaat.
- alle schade door wijzigingen, reparaties of modificaties uitgevoerd door derden zonder toestemming van Velleman®.
• Toestellen dienen ter reparatie aangeboden te worden bij uw Velleman®-verdeler. Het toestel dient vergezeld te zijn van het oorspronkelijke aankoopbewijs. Zorg voor een degelijke verpakking (bij voorkeur de originele verpakking) en voeg een duidelijke foutomschrijving bij.
• Tip: alvorens het toestel voor reparatie aan te bieden, kijk nog eens na of er geen voor de hand liggende reden is waarom het toestel niet naar behoren werkt (zie handleiding). Op deze wijze kunt u kosten en tijd besparen. Denk eraan dat er ook voor niet-defecte toestellen een kost voor controle aangerekend kan worden.
• Bij reparaties buiten de waarborgperiode zullen transportkosten aangerekend worden.
• Elke commerciële garantie laat deze rechten onverminderd.

Bovenstaande opsomming kan eventueel aangepast worden naargelang de aard van het product (zie handleiding van het betreffende product).

Garantie de service et de qualité Velleman®

Velleman® jouit d'une expérience de plus de 35 ans dans le monde de l'électronique avec une distribution dans plus de 85 pays.
Tous nos produits répondent à des exigences de qualité rigoureuses et à des dispositions légales en vigueur dans l'UE. Afin de garantir la qualité, nous soumettons régulièrement nos produits à des contrôles de qualité supplémentaires, tant par notre propre service qualité que par un service qualité externe. Dans le cas improbable d'un défaut malgré toutes les précautions, il est possible d'invoquer notre garantie (voir les conditions de garantie).

Conditions générales concernant la garantie sur les produits grand public (pour l'UE) :

• tout produit grand public est garanti 24 mois contre tout vice de production ou de matériaux à dater du jour d'acquisition effective ;
• si la plainte est justifiée et que la réparation ou le remplacement d'un article est jugé impossible, ou lorsque les coûts s'avèrent disproportionnés, Velleman® s'autorise à remplacer ledit article par un article équivalent ou à rembourser la totalité ou une partie du prix d'achat. Le cas échéant, il vous sera consenti un article de remplacement ou le remboursement complet du prix d'achat lors d'un défaut dans un délai de 1 an après l'achat et la livraison, ou un article de remplacement moyennant 50% du prix d'achat ou le remboursement de 50% du prix d'achat lors d'un défaut après 1 à 2 ans.
• sont par conséquent exclus :
- tout dommage direct ou indirect survenu à l'article après livraison (p.ex. dommage lié à l'oxydation, choc, chute, poussière, sable, impureté…) et provoqué par l'appareil, ainsi que son contenu (p.ex. perte de données) et une indemnisation éventuelle pour perte de revenus ;
- tout bien de consommation ou accessoire, ou pièce qui nécessite un remplacement régulier comme p.ex. piles, ampoules, pièces en caoutchouc, courroies… (liste illimitée) ;
- tout dommage qui résulte d'un incendie, de la foudre, d'un accident, d'une catastrophe naturelle, etc. ;
- out dommage provoqué par une négligence, volontaire ou non, une utilisation ou un entretien incorrects, ou une utilisation de l'appareil contraire aux prescriptions du fabricant ;
- tout dommage à cause d'une utilisation commerciale, professionnelle ou collective de l'appareil (la période de garantie sera réduite à 6 mois lors d'une utilisation professionnelle) ;
- tout dommage à l'appareil qui résulte d'une utilisation incorrecte ou différente que celle pour laquelle il a été initialement prévu comme décrit dans la notice ;
- tout dommage engendré par un retour de l'appareil emballé dans un conditionnement non ou insuffisamment protégé.
- toute réparation ou modification effectuée par une tierce personne sans l'autorisation explicite de SA Velleman® ; - frais de transport de et vers Velleman® si l'appareil n'est plus couvert sous la garantie.
• toute réparation sera fournie par l'endroit de l'achat. L'appareil doit nécessairement être accompagné du bon d'achat d'origine et être dûment conditionné (de préférence dans l'emballage d'origine avec mention du défaut) ;
• tuyau : il est conseillé de consulter la notice et de contrôler câbles, piles, etc. avant de retourner l'appareil. Un appareil retourné jugé défectueux qui s'avère en bon état de marche pourra faire l'objet d'une note de frais à charge du consommateur ;
• une réparation effectuée en-dehors de la période de garantie fera l'objet de frais de transport ;
• toute garantie commerciale ne porte pas atteinte aux conditions susmentionnées.

La liste susmentionnée peut être sujette à une complémentation selon le type de l'article et être mentionnée dans la notice d'emploi.

Garantía de servicio y calidad Velleman®

Velleman® disfruta de una experiencia de más de 35 años en el mundo de la electrónica con una distribución en más de 85 países.
Todos nuestros productos responden a normas de calidad rigurosas y disposiciones legales vigentes en la UE. Para garantizar la calidad, sometimos nuestros productos regularmente a controles de calidad adicionales, tanto por nuestro propio servicio de calidad como por un servicio de calidad externo. En el caso improbable de que surgieran problemas a pesar de todas las precauciones, es posible apelar a nuestra garantía (véase las condiciones de garantía).

Condiciones generales referentes a la garantía sobre productos de venta al público (para la Unión Europea):

• Todos los productos de venta al público tienen un período de garantía de 24 meses contra errores de producción o errores en materiales desde la adquisición original;
• Si la queja está fundada y si la reparación o la sustitución de un artículo es imposible, o si los gastos son desproporcionados, Velleman® autoriza reemplazar el artículo por un artículo equivalente o reembolsar la totalidad o una parte del precio de compra. En este caso, recibirá un artículo de recambio o el reembolso completo del precio de compra al descubrir un defecto hasta un año después de la compra y la entrega, o un artículo de recambio al 50% del precio de compra o la sustitución de un 50% del precio de compra al descubrir un defecto después de 1 a 2 años.
• Por consiguiente, están excluidos entre otras cosas:
- todos los daños causados directamente o indirectamente al aparato y su contenido después de la entrega (p.ej. por oxidación, choques, caída,...) y causados por el aparato, al igual que el contenido (p.ej. pérdida de datos) y una indemnización eventual para falta de ganancias;
- partes o accesorios que deban ser reemplazados regularmente, como por ejemplo baterías, lámparas, partes de goma, ... (lista ilimitada)
- defectos causados por un incendio, daños causados por el agua, rayos, accidentes, catástrofes naturales, etc. ;
- defectos causados a conciencia , descuido o por malos tratos, un mantenimiento inapropiado o un uso anormal del aparato contrario a las instrucciones del fabricante;
- daños causados por un uso comercial, profesional o colectivo del aparato (el período de garantía se reducirá a 6 meses con uso profesional) ;
- daños causados por un uso incorrecto o un uso ajeno al que est está previsto el producto inicialmente como está descrito en el manual del usuario ;
- daños causados por una protección insuficiente al transportar el aparato.
- daños causados por reparaciones o modificaciones efectuadas por una tercera persona sin la autorización explicita de SA Velleman® ;
- se calcula gastos de transporte de y a Velleman® si el aparato ya no está cubierto por la garantía.
• Cualquier reparación se efectuará por el lugar de compra. Devuelva el aparato con la factura de compra original y transpórtelo en un embalaje sólido (preferentemente el embalaje original). Incluya también una buena descripción del defecto ;
• Consejo: Lea el manual del usuario y controle los cables, las pilas, etc. antes de devolver el aparato. Si no se encuentra un defecto en el artículo los gastos podrían correr a cargo del cliente;
• Los gastos de transporte correrán a carga del cliente para una reparación efectuada fuera del periode de garantía.
• Cualquier gesto comercial no disminuye estos derechos.

La lista previamente mencionada puede ser adaptada según el tipo de artículo (véase el manual del usuario del artículo en cuestión)

Velleman® Service- und Qualitätsgarantie

Velleman® hat gut 35 Jahre Erfahrung in der Elektronikwelt und vertreibt seine Produkte in über 85 Ländern.
Alle Produkte entsprechen den strengen Qualitätsforderungen und gesetzlichen Anforderungen in der EU. Um die Qualität zu gewährleisten werden unsere Produkte regelmäßig einer zusätzlichen Qualitätskontrolle unterworfen, sowohl von unserer eigenen Qualitätsabteilung als auch von externen spezialisierten Organisationen. Sollten, trotz aller Vorsichtsmaßnahmen, Probleme auftreten, nehmen Sie bitte die Garantie in Anspruch (siehe Garantiebedingungen).

Allgemeine Garantiebedingungen in Bezug auf Konsumgüter (für die Europäische Union):

• Alle Produkte haben für Material- oder Herstellungsfehler eine Garantieperiode von 24 Monaten ab Verkaufsdatum.
• Wenn die Klage berechtigt ist und falls eine kostenlose Reparatur oder ein Austausch des Gerätes unmöglicht ist, oder wenn die Kosten dafür unverhältnismäßig sind, kann Velleman® sich darüber entscheiden, dieses Produkt durch ein gleiches Produkt zu ersetzen oder die Kaufsumme ganz oder teilweise zurückzuzahlen. In diesem Fall erhalten Sie ein Ersatzprodukt oder eine Rückzahlung im Werte von 100% der Kaufsumme im Falle eines Defektes bis zu 1 Jahr nach Kauf oder Lieferung, oder Sie bekommen ein Ersatzprodukt im Werte von 50% der Kaufsumme oder eine Rückzahlung im Werte von 50 % im Falle eines Defektes im zweiten Jahr.
• **Von der Garantie ausgeschlossen sind:**
- alle direkten oder indirekten Schäden, die nach Lieferung am Gerät und durch das Gerät verursacht werden (z.B. Oxidation, Stöße, Fall, Staub, Schmutz, Feuchtigkeit, ...), sowie auch der Inhalt (z.B. Datenverlust), Entschädigung für eventuellen Gewinnausfall.
- Verbrauchsgüter, Teile oder Zubehörteile, die regelmäßig ausgewechselt werden, wie z.B. Batterien, Lampen, Gummiteile, Treibriemen, usw. (unbeschränkte Liste).
- Schäden verursacht durch Brandschaden, Wasserschaden, Blitz, Unfälle, Naturkatastrophen, usw.
- Schäden verursacht durch absichtliche, nachlässige oder unsachgemäße Anwendung, schlechte Wartung, zweckentfremdete Anwendung oder Nichtbeachtung von Benutzerhinweisen in der Bedienungsanleitung.
- Schäden infolge einer kommerziellen, professionellen oder kollektiven Anwendung des Gerätes (bei gewerblicher Anwendung wird die Garantieperiode auf 6 Monate zurückgeführt).
- Schäden verursacht durch eine unsachgemäße Verpackung und unsachgemäßen Transport des Gerätes.
- alle Schäden verursacht durch unautorisierte Änderungen, Reparaturen oder Modifikationen, die von einem Dritten ohne Erlaubnis von Velleman® vorgenommen werden.
• Im Fall einer Reparatur, wenden Sie sich an Ihren Velleman®-Verteiler. Legen Sie das Produkt ordnungsgemäß verpackt (vorzugsweise die Originalverpackung) und mit dem Original-Kaufbeleg vor. Fügen Sie eine deutliche Fehlerumschreibung hinzu.
• Hinweis: Um Kosten und Zeit zu sparen, lesen Sie die Bedienungsanleitung nochmals und überprüfen Sie, ob es keinen auf de Hand liegenden Grund gibt, ehe Sie das Gerät zur Reparatur zurückschicken. Stellt sich bei der Überprüfung des Geräts heraus, dass kein Geräteschaden vorliegt, könnte dem Kunden eine Untersuchungspauschale berechnet.
• Für Reparaturen nach Ablauf der Garantiefrist werden Transportkosten berechnet.
• Jede kommerzielle Garantie lässt diese Rechte unberührt.

Die oben stehende Aufzählung kann eventuell angepasst werden gemäß der Art des Produktes (siehe Bedienungsanleitung des Gerätes).

Garantia de serviço e de qualidade Velleman®

Velleman® tem uma experiência de mais de 35 anos no mundo da electrónica com uma distribuição em mais de 85 países.
Todos os nossos produtos respondem a exigências rigorosas e a disposições legais em vigor na UE. Para garantir a qualidade, submetemos regularmente os nossos produtos a controles de qualidade suplementares, com o nosso próprio serviço qualidade como um serviço de qualidade externo. No caso improvável de um defeito mesmo com as nossas precauções, é possível invocar a nossa garantia. (ver as condições de garantia).

Condições gerais com respeito a garantia sobre os produtos grande público (para a UE):

• qualquer produto grande público é garantido 24 mês contra qualquer vício de produção ou materiais a partir da data de aquisição efectiva;
• no caso da reclamação ser justificada e que a reparação ou substituição de um artigo é impossível, ou quando os custo são desproporcionados, Velleman® autoriza-se a substituir o dito artigo por um artigo equivalente ou a devolver a totalidade ou parte do preço de compra. Em outro caso, será consentido um artigo de substituição ou devolução completa do preço de compra no caso de um defeito no prazo de 1 ano depois da data de compra e entrega, ou um artigo de substituição pagando o valor de 50% do preço de compra ou devolução de 50% do preço de compra para defeitos depois de 1 a 2 anos.
• **estão por consequência excluídos :**
- todos os danos directos ou indirectos depois da entrega do artigo (p.ex. danos ligados a oxidação, choques, quedas, poeiras, areias, impurezas…) e provocado pelo aparelho, como o seu conteúdo (p.ex. perca de dados) e uma indemnização eventual por perca de receitas ;
- todos os bens de consumo ou acessórios, ou peças que necessitam uma substituição regular e normal como p.ex. pilhas, lâmpadas, peças em borracha, correias… (lista ilimitada) ;
- todos os danos que resultem de um incêndio, raios, de um acidente, de una catastrophe natural, etc. ;
- danos provocados por negligencia, voluntária ou não, uma utilização ou manutenção incorrecta, ou uma utilização do aparelho contrária as prescrições do fabricante ;
- todos os danos por causa de uma utilização comercial, profissional ou colectiva do aparelho (o período de garantia será reduzido a 6 meses para uma utilização profissional);
- todos os danos no aparelho resultando de uma utilização incorrecta ou diferente daquela inicialmente prevista e descrita no manual de utilização ;
- todos os danos depois de uma devolução não embalada ou mal protegida ao nível do acondicionamento.
- todas as reparações ou modificações efectuadas por terceiros sem a autorização de SA Velleman® ;
- despesas de transporte de e para Velleman® se o aparelho não estiver coberto pela garantia.
• qualquer reparação será fornecida pelo local de compra. O aparelho será
obrigatoriamente acompanhado do talão ou factura de origem e bem acondicionado (de
preferência dentro da embalagem de origem com indicação do defeito ou avaria) ;
• dica : aconselha-mos a consulta do manual e controlar cabos, pilhas, etc. antes de
devolver o aparelho. Um aparelho devolvido que estiver em bom estado será cobrado despesas a cargo do consumidor ;
• uma reparação efectuada fora da garantia, será cobrado despesas de transporte ;
• qualquer garantia comercial não prevalece as condições aqui mencionadas.

A lista pode ser sujeita a um complemento conforme o tipo de artigo e estar mencionada no manual de utilização.